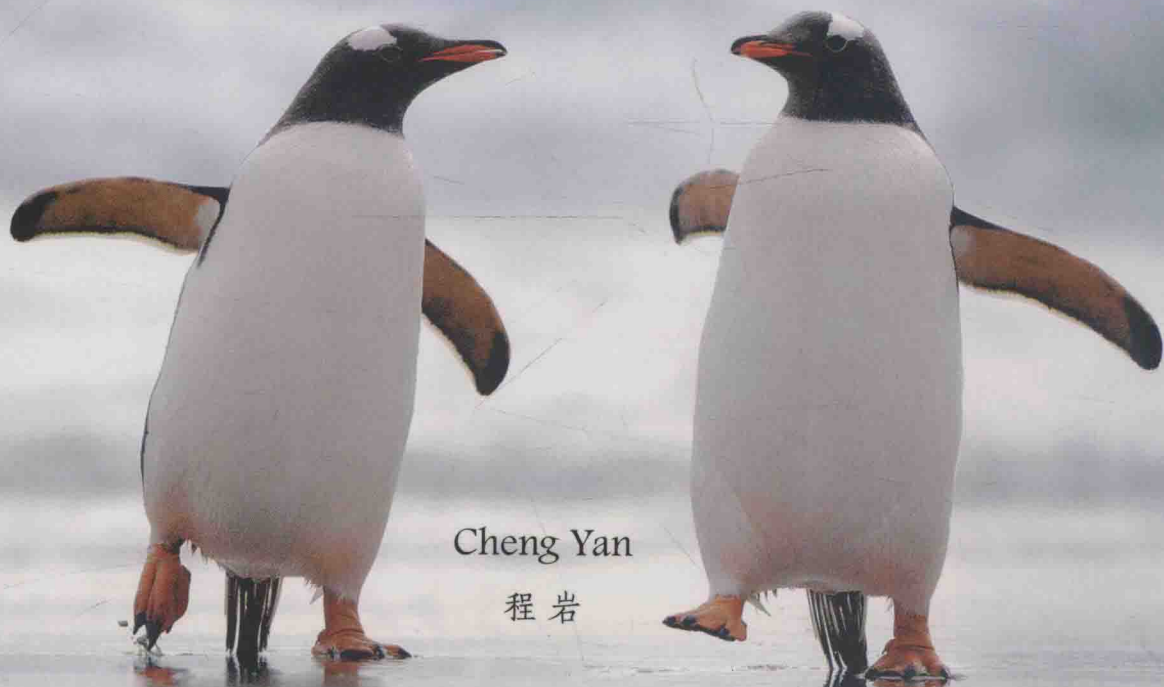


W I L D L I F E

A SENSE OF NATURE 万类自由



Cheng Yan

程岩



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

A SENSE OF NATURE

万类自由

Cheng Yan

程岩

CHINA INTERCONTINENTAL PRESS



图书在版编目 (CIP) 数据

万类自由 : 汉英对照 / 程岩著. — 北京 : 五洲传播出版社, 2018.1

ISBN 978-7-5085-3880-8

I. ①万… II. ①程… III. ①野生动物—艺术摄影—中国—现代—摄影集

IV. ①J429.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第312509号

万类自由

A SENSE OF NATURE

著 者: 程 岩

出 版 人: 荆孝敏

责任编辑: 王 莉

审 图 号: GS (2016) 1557号

装帧设计: 北京紫航文化艺术有限公司

出版发行: 五洲传播出版社

地 址: 北京市海淀区北三环西路119号图书大厦B座6层

邮 编: 100088

发行电话: 010-82005927

网 址: <http://www.cip.org.cn> <http://www.thatsbooks.com>

印 刷: 深圳市彩美印刷有限公司

版 次: 2018年5月第1版第1次印刷

开 本: 787×1092mm 1/16 印 张: 11.5

定 价: 198.00元



目录

CONTENTS

- 6 大猫之美
BEAUTY OF THE BIG CATS
- 50 草原和森林
FORESTS AND PLAINS
- 76 极地的精灵
POLAR REGIONS
- 106 飞翔的翅膀
WINGS ON THE AIR
- 138 熊猫
PANDAS
- 154 追逐野性的精灵
164 IN PURSUIT OF A WILD SPIRIT

A SENSE OF NATURE

万类自由

Cheng Yan

程岩

CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

试读, 需要, 访问: www.ertongbook.com

我常常思索，人和动物之间没有语言，他们心中互相认识的界线在哪里。

在远古创世的清晨，通过哪一条太初乐园的单纯的小径，他们的心曾彼此访问过。

他们的亲属关系早被忘却，他们不变的足印的符号并没有消灭。

可是忽然在那无言的音乐中，那模糊的记忆清醒起来，动物用温柔的信任注视着人的脸，人也用嬉笑的感情下望着它的眼睛。

好像两个朋友戴着面具相逢，在伪装下彼此模糊地互认着。

——泰戈尔（冰心 译）



I often wonder where lie hidden the boundaries of recognition
between man and the beast whose heart knows no spoken language.

Through what primal paradise in a remote morning of creation ran the
simple path by which their hearts visited each other.

Those marks of their constant tread have not been effaced though
their kinship has been long forgotten.

Yet suddenly in some wordless music the dim memory wakes up and
the beast gazes into the man's face with a tender trust, and the man looks
down into its eyes with amused affection.

It seems that the two friends meet masked and vaguely know each
other through the disguise.

—Rabindranath Tagore



目录

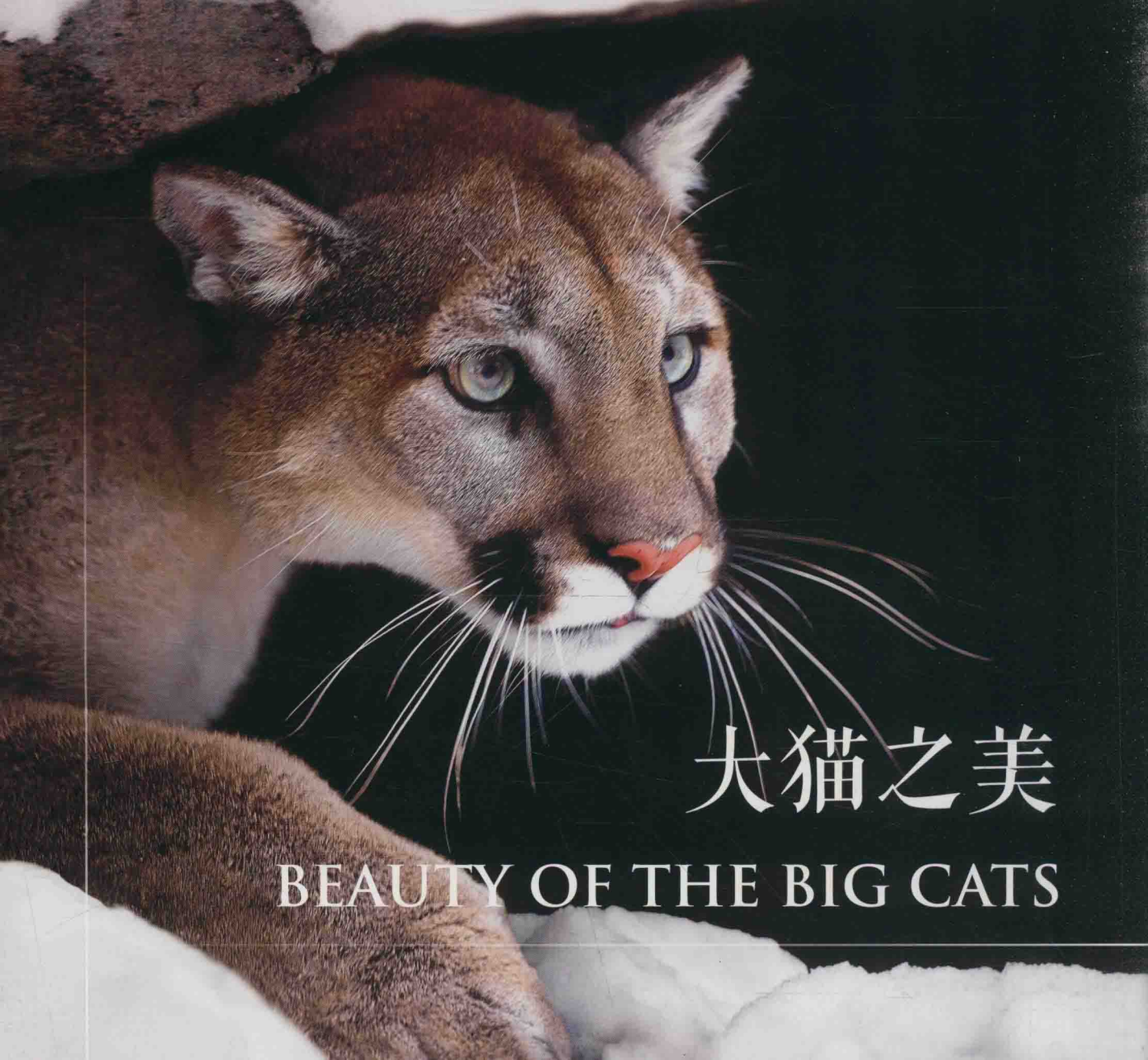
CONTENTS

- | | |
|-----|--------------------------------|
| 6 | 大猫之美
BEAUTY OF THE BIG CATS |
| 50 | 草原和森林
FORESTS AND PLAINS |
| 76 | 极地的精灵
POLAR REGIONS |
| 106 | 飞翔的翅膀
WINGS ON THE AIR |
| 138 | 熊猫
PANDAS |
| 154 | 追逐野性的精灵 |
| 164 | IN PURSUIT OF A WILD SPIRIT |

谨以本书献给热爱生命、自然，以及珍爱万物的人们。

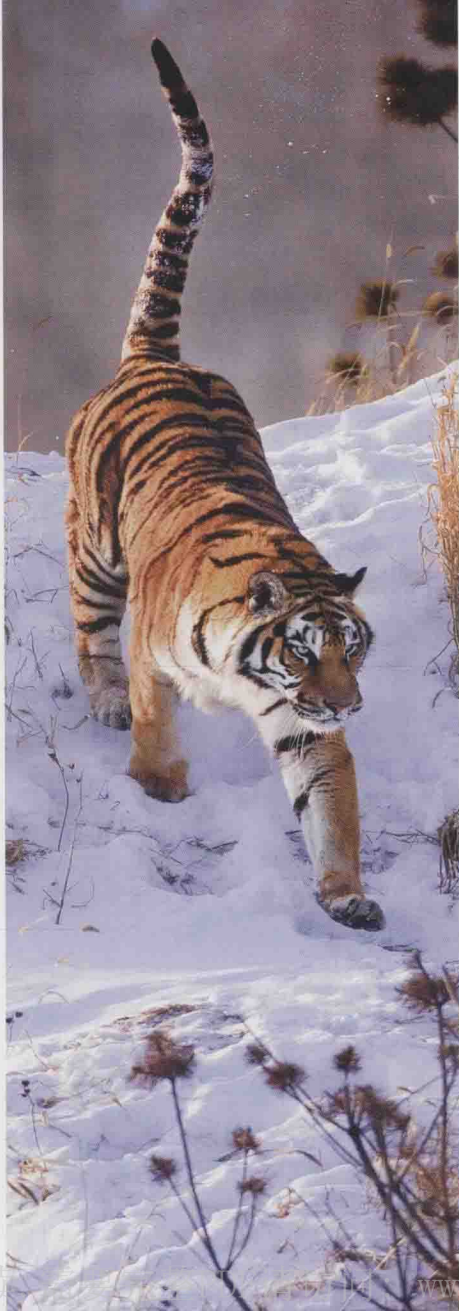
This book is dedicated to those who love life and nature and cherish all living things.





大猫之美

BEAUTY OF THE BIG CATS



峭立的山岩之上

雪落簌簌

一双高冷的眼睛

闪闪发光

On top of the steep mountain,
snowing.

A pair of proud eyes,
shining.

